



REPUBLIKA HRVATSKA



ISTARSKA ŽUPANIJA

Upravni odjel za obrazovanje,
sport i tehničku kulturu
Labin, G. Martinuzzi 2
tel.052/429-980, fax: 052/852-323

KLASA:602-03/11-01/168
URBROJ: 2163/1-05/9-11-4
Labin, 21. listopad 2011.

**ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPAN
putem
Stručne službe za poslove
Skupštine
Dršćevka 1**

PAZIN 52000

PREDMET: Prijedlog Odluke o davanju prethodne suglasnosti na Odluku o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole- Scuola Media Superiore Italiana Rovinj-Rovigno - dostava

U pritvku se dostavlja tekst prijedloga Odluke o davanju prethodne suglasnosti na Odluku o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole-Scuola Media Superiore Italiana Rovinj-Rovigno, radi upućivanja istog u postupak utvrđivanja prijedloga Odbora za društvene djelatnosti te na razmatranje i usvajanje na sjednici Skupštine Istarske županije.

S poštovanjem,

**PROČELNICA
Patricia Smoljan**

Dostaviti:

1. Stručna služba za poslove
Skupštine Dršćevka 1
52000 Pazin
2. Pismohrana, ovdje





REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPAN

Klasa: 012-03/11-02/98
Urbroj: 2163/1-01/8-11-2
Pula, 28. listopada 2011.

SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE
N/r. predsjednika Dino Kozlevac
Dršćevka 3
52 000 PAZIN

Predmet: Prijedlog Odluke o davanju prethodne suglasnosti na Odluku o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno

Temeljem članka 98. stavak 3. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi ("Narodne novine", br. 87/08., 86/09., 92/10., 105/10. - ispr. i 90/11) i članka 65. i 85. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09) Župan Istarske županije dana 28. listopada 2011. godine donosi

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Odluke o davanju prethodne suglasnosti na Odluku o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole-Scuola Media Superiore Italiana Rovinj-Rovigno,;
- Klasa:012-03/11-01/01 Urbroj: 2171-10-02-11-1 od 22. veljače 2011.
- Klasa: 012-03/11-01/01 Urbroj: 2171-10-02-11-3 od 29. rujna 2011.
- Klasa: 012-03/11-01/01 Urbroj: 2171-10-02-11- 14. listopada 2011.
1. Akt iz točke 1. upućuje se Županijskoj skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
2. Akt iz točke 1. i prijedlozi Odluka o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole-Scuola Media Superiore Italiana Rovinj-Rovigno, sastavni su dijelovi ovog Zaključka.
2. Za izvjestitelja po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Patricia Smoljan, pročelnica Upravnog odjela za obrazovanje, sport i tehničku kulturu.
3. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

ŽUPAN
Istarske županije
Ivan Jakovčić

Na temelju članka 98. stavak 3. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi ("Narodne novine", br. 87/08., 86/09., 92/10., 105/10. - ispr. i 90/11) i članka 43. i 84. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09.) Skupština Istarske županije na sjednici održanoj dana _____ 2011. godine donosi

O D L U K U

o davanju prethodne suglasnosti na Odluke o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole -Scuola Media Superiore Italiana Rovinj-Rovigno

1. Skupština Istarske županije daje prethodnu suglasnost na prijedlog Odluka o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole-Scuola Media Superiore Italiana Rovinj-Rovigno

- Klasa:012-03/11-01/01 Urbroj: 2171-10-02-11-1 od 22. veljače 2011.

- Klasa: 012-03/11-01/01 Urbroj: 2171-10-02-11-3 od 29. rujna 2011.

- Klasa: 012-03/11-01/01 Urbroj: 2171-10-02-11- 14. listopada 2011.

pod uvjetom da se u Odluci Klasa: Klasa: 012-03/11-01/01 Urbroj: 2171-10-02-11- 14. listopada 2011. iza članka 1. dodaje članak 2. koji glasi:

U članku 103. stavak 4. mijenja se i glasi:

"Ako ministar odbije dati suglasnost za izabranog kandidata Školski odbor treba raspisati novi natječaj."

Postojeći članak 2. i 3. Odluke postaju članci 3. i 4.

2. Utvrđeni prijedlog Odluka o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole-Scuola Media Superiore Italiana Rovinj-Rovigno, sastavni su dijelovi ove Odluke.

3. Ova Odluka stupa na snagu danom objave u "Službenim novinama Istarske županije".

Klasa:

Urbroj:

Pazin,

**REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA**

Predsjednik
Dino Kozlevac

Dostaviti:

1. TŠŠ-SMSI Rovinj-Rovigno
2. Upravni odjel za obrazovanje, sport i tehničku kulturu
3. Objava
4. Pismohrana, ovdje

**TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA
SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA
ROVINJ – ROVIGNO**

Na temelju članka 54. Zakona o ustanovama (NN, 76/93, 29/97, 47/97, i 35/08), članka 98. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi (NN 87/08, 86/09 i 92/10) te Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (NN RH 51/00; 56/00), Školski odbor Talijanske srednje škole Rovinj - Scuola Media Superiore Italiana Rovigno, na sjednici održanoj dana 22. veljače 2011. donosi

In base all'articolo 54 della Legge sulle istituzioni (NN, 76/93, 29/97, 47/97 e 35/08), all'articolo 98. della Legge sull'educazione e l'istruzione nella scuola elementare e media (NN 87/08, 86/09 e 92/10) nonché la Legge sull'educazione e l'istruzione nella lingua e nella scrittura delle minoranze nazionali (NN RH 51/00; 56/00), il Comitato scolastico della Scuola Media Superiore Italiana Rovigno – Talijanska srednja škola Rovinj alla seduta tenutasi il 22 febbraio 2011 emana la seguente

Odluku

o izmjenama Statuta Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno.

Decisione sulle modifiche allo Statuto della Talijanska srednja škola - Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno

Članak 1. – Articolo 1

U Statutu Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno vrši se izmjena naziva školske ustanove, koji u svim odredbama Statuta glasi: „Talijanska srednja škola – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno“.

Nello Statuto della Talijanska srednja škola - Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno si effettua il cambiamento della denominazione dell'istituzione scolastica, che in tutte le disposizioni dello Statuto è il seguente: „Talijanska srednja škola – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno“.

Članak 2. – Articolo 2

Ovlašćuje se Školski odbor da temeljem ovih izmjena i dopuna utvrdi pročišćeni tekst Statuta Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno.

Si autorizza il Comitato scolastico di aggiornare in base a queste modifiche ed integrazioni il testo riveduto dello Statuto della Talijanska srednja škola – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno.

Članak 3. – Articolo 3

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od objave na oglasnoj ploči škole.

Questa Decisione entra in vigore otto giorni dalla pubblicazione nella bacheca della Scuola.

U Rovinju, 22. veljače 2011.
A Rovigno, 22 febbraio 2011
Klasa/Sigla amm.: 012-03/11-01/01
Urbroj/N.prot.: 2171-10-02-11-1

**Predsjednik Školskog odbora
Presidente del Comitato scolastico**

Daniele Suman, mag

**TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA
SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA
ROVINJ – ROVIGNO**

Na temelju članka 54. Zakona o ustanovama (NN, 76/93, 29/97, 47/97 i 35/08), članka 98. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi (NN 87/08, 86/09, 92/10, 105/10 i 90/11) te Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (NN RH 51/00; 56/00), Školski odbor Talijanske srednje škole - Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno, na sjednici održanoj dana 29. rujna 2011. donosi

In base all'articolo 54 della Legge sulle istituzioni (NN, 76/93, 29/97, 47/97 e 35/08), all'articolo 98. della Legge sull'educazione e l'istruzione nella scuola elementare e media (NN 87/08, 86/09, 92/10, 105/10 e 90/11) nonchè la Legge sull'educazione e l'istruzione nella lingua e nella scrittura delle minoranze nazionali (NN RH 51/00; 56/00), il Comitato scolastico della Talijanska srednja škola Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno alla seduta tenutasi il 29 settembre 2011 emana la seguente

Odluku

o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno.

Decisione sulle modifiche e sulle integrazioni allo Statuto della Talijanska srednja škola –
Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno.

Članak 1. – Articolo 1

U Statutu Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno članak 27. mijenja se i glasi:

„Školom upravlja Školski odbor.

Školski odbor ima sedam članova od kojih jednog bira i razrješuje radničko vijeće. Ako radničko vijeće nije utemeljeno, imenuju ga i opozivaju radnici neposrednim i tajnim glasovanjem, na način propisan Zakonom o radu za izbor radničkog vijeća koje ima samo jednog člana.

Preostalih šest članova imenuje i razrješava:

- Nastavničko vijeće dva člana, iz reda nastavnika i stručnih suradnika,
- Vijeće roditelja jednog člana iz reda roditelja koji nije radnik Škole,
- Osnivač tri člana samostalno.

Najmanje natpolovična većina članova Školskog odbora je iz reda Talijanske nacionalne zajednice što se dokazuje izvodom sa popisa birača.

Svi članovi Školskog odbora moraju vladati jezikom i pismom Talijanske nacionalne zajednice.

Nello Statuto della Talijanska srednja škola - Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno l'articolo 27 si modifica nel seguente modo:

„Il Comitato scolastico gestisce la scuola.

Il Comitato scolastico è costituito da sette membri, di cui uno viene eletto e destituito dal Consiglio dei lavoratori della Scuola. Nel caso in cui nella Scuola non sia costituito il Consiglio dei lavoratori, il membro del Comitato scolastico viene nominato e destituito da parte dei lavoratori della scuola, con voto diretto e segreto, secondo le modalità prescritte dalla Legge sul lavoro, per l'elezione del Consiglio dei lavoratori che ha un solo membro.

Gli altri sei membri del Comitato scolastico vengono eletti e destituiti come segue:

- due membri - dal Consiglio dei docenti, dalle file dei docenti e dei collaboratori professionali,
- un membro - dal Consiglio dei genitori, dalle file dei genitori, che non è dipendente nella Scuola,
- tre membri – dal Fondatore.

Almeno la maggioranza assoluta dei membri del Comitato scolastico appartiene alle file della comunità nazionale italiana, il che viene attestato dall'estratto dell'elenco degli elettori.

Tutti i membri del Comitato scolastico devono avere la completa padronanza della lingua e della scrittura della comunità nazionale italiana.

Članak 2. – Articolo 2

U članku 39. stavak 4 mijenja se i glasi:

„Dva kandidata koja su dobila najveći broj glasova bit će imenovani članovima Školskog odbora iz reda nastavnika i stručnih suradnika.“

Nell'articolo 39 il comma 4 viene modificato come segue:

“I due candidati che hanno ottenuto il maggior numero di voti verranno nominati a membri del Comitato scolastico dalle file dei docenti e dei collaboratori professionali.”

Članak 3. – Articolo 3

U članku 40 dodaje se stavak 2 koji glasi:

„Nastavničko vijeće donosi Odluku o imenovanju dva člana Školskog odbora.“

Nell'articolo 40 si aggiunge il comma 2 dal seguente testo:

„Il Consiglio dei docenti porta la decisione sulla nomina di due membri del Comitato scolastico.“

Članak 4. – Articolo 4

U članku 41. stavak 1 mijenja se i glasi:

„Zapisnik sa sjednice Nastavničkog vijeća i Odluka o imenovanju 2 člana Školskog odbora iz reda nastavnika i stručnih suradnika dostavljaju se Ravnatelju i objavljuju na Oglasnoj ploči Škole.“

U članku 41. stavak 2 briše se.

Nell'articolo 41 il comma 1 viene modificato come segue:

„Il verbale della seduta del Consiglio dei docenti nonché la Decisione sulla nomina dei due membri del Comitato scolastico, vengono recapitati al Preside e pubblicati sulla bacheca della Scuola”.

Nell'articolo 41 viene cancellato il comma 2.

Članak 5. – Articolo 5

U članku 42. stavak 3 mijenja se i glasi:

„Za člana Školskog odbora iz reda roditelja imenovan je onaj roditelj koji je dobio najveći broj glasova nazočnih članova Vijeća roditelja.“

Iza stavka 4 dodaje se stavak 5 koji glasi:

„Po završenom glasanju Vijeće roditelja donosi Odluku o imenovanju člana Školskog odbora iz reda roditelja.“

Nell'articolo 42 il comma 3 viene modificato come segue:

„A membro del Comitato scolastico dalle file dei genitori viene nominato il genitore che ha ottenuto la maggioranza dei voti dei membri presenti del Consiglio dei genitori.”

Dopo il comma 4 viene aggiunto il comma 5 dal seguente testo:

“A votazione terminata, il Consiglio dei genitori porta la Decisione di nomina del membro del Comitato scolastico dalle file dei genitori.”

Članak 6. – Articolo 6

U članku 43. stavak 2 mijenja se i glasi:

„Zapisnik sa sjednice Vijeća roditelja i Odluka o imenovanju jednog člana Školskog odbora iz reda roditelja dostavljaju se Ravnatelju i objavljuju na Oglasnoj ploči Škole.“

Nell'articolo 43 il comma 2 viene modificato come segue:

„Il verbale della seduta del Consiglio dei genitori nonché la Decisione sulla nomina a membro del Comitato scolastico dalle file dei genitori, vengono recapitati al Preside e pubblicati sulla bacheca della Scuola.”

Članak 7. – Articolo 7

U članku 44. stavak 1 mijenja se i glasi:

„Nakon primitka akta osnivača o imenovanju 3 člana Školskog odbora ravnatelj Škole saziva konstituirajuću sjednicu Školskog odbora i to najkasnije u roku od 15 dana od dana imenovanja članova Školskog odbora.“

Nell'articolo 44 il comma 1 viene modificato come segue:

“Dopo aver ricevuto gli atti del fondatore sulla nomina di 3 membri del Comitato scolastico, il Preside della Scuola convoca la seduta costitutiva del Comitato scolastico entro e non oltre 15 giorni dalla nomina dei membri dello stesso.”

Članak 8. – Articolo 8

U članku 51. stavak 1 mijenja se i glasi:

„Ako Radničko vijeće, Nastavničko vijeće, Vijeće roditelja ili Osnivač razriješe člana Školskog odbora prije isteka njegova mandata imenuje se novi član kojemu mandat traje do isteka mandata ranije razriješenog člana”.

Nell'articolo 51 il comma 1 viene modificato come segue:

„Qualora il Consiglio dei lavoratori, il Consiglio dei docenti, il Consiglio dei genitori o il Fondatore destituisse un membro del Comitato scolastico prima della scadenza del suo mandato, verrà nominato un nuovo membro il cui mandato durerà fino allo scadere del mandato del membro precedentemente destituito.“

Članak 9. – Articolo 9

U članku 118. stavak 1 mijenja se i glasi:

„Nastavničko vijeće čine ravnatelj te svi nastavnici i stručni suradnici Škole.“

U stavku 2 dodaje se alineja slijedećeg sadržaja:

„- imenuje i razrješava članove Školskog odbora imenovane iz reda nastavnika i stručnih suradnika Škole.“

Nell'articolo 118 il comma 1 viene modificato come segue:

„Il Consiglio dei docenti è costituito dal Preside e da tutti i docenti e collaboratori professionali della Scuola.“

Nel comma 2 viene aggiunta un'allinea dal seguente testo:

„- nomina e destituisce i membri del Comitato scolastico nominati dalle file degli insegnanti e dei collaboratori professionali della Scuola.“

Članak 10. – Articolo 10

U članku 194. dodaje se stavak 2 koji glasi:

„Vijeće roditelja bira i razrješava jednog roditelja za člana Školskog odbora koji nije radnik Škole.“

Nell'articolo 194 si aggiunge il comma 2 del seguente testo:

„Il Consiglio dei genitori nomina e destituisce un genitore a membro del Comitato scolastico che non è in rapporto di lavoro a Scuola.“

Članak 11 – Articolo 11

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od objave na oglasnoj ploči škole.

Questa Decisione entra in vigore entro otto giorni dalla pubblicazione nella bacheca della Scuola.

Članak 12 . – Articolo 12

Ovlašćuje se Školski odbor da temeljem ovih izmjena i dopuna utvrdi pročišćeni tekst Statuta Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno.

Si autorizza il Comitato scolastico a stilare il testo riveduto in base a queste modifiche ed integrazioni allo Statuto della Talijanska srednja škola – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno.

U Rovinju, 29. rujna 2011.

A Rovigno, 29 settembre 2011

Klasa/Sigla amm.: 012-03/11-01/01

Urbroj/N.prot.: 2171-10-02-11-3

**Predsjednik Školskog odbora
Presidente del Comitato scolastico**

Daniele Suman, mag.

TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA
SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA
ROVINJ – ROVIGNO

Na temelju članka 54. Zakona o ustanovama (NN, 76/93, 29/97, 47/97 i 35/08), članka 98. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi (NN 87/08, 86/09, 92/10, 105/10 i 90/11) te Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (NN RH 51/00; 56/00), Školski odbor Talijanske srednje škole - Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno, na sjednici održanoj dana 14. listopada 2011. donosi

In base all'articolo 54 della Legge sulle istituzioni (NN, 76/93, 29/97, 47/97 e 35/08), all'articolo 98. della Legge sull'educazione e l'istruzione nella scuola elementare e media (NN 87/08, 86/09, 92/10, 105/10 e 90/11) nonché la Legge sull'educazione e l'istruzione nella lingua e nella scrittura delle minoranze nazionali (NN RH 51/00; 56/00), il Comitato scolastico della Talijanska srednja škola Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno alla seduta tenutasi il 14 ottobre 2011 emana la seguente

Odluku

- o izmjenama i dopunama Statuta Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno.

Decisione sulle modifiche e sulle integrazioni allo Statuto della Talijanska srednja škola Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno.

Članak 1. – Articolo 1

U Statutu Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno članak 101. mijenja se i glasi:

„Odluku o izboru između kandidata prijavljenih po natječaju donosi Školski odbor većinom od ukupnog broja članova Školskog odbora i tajnim glasovanjem.

Ako tijekom glasovanja nitko od kandidata ne dobije potrebnu većinu raspisuje se novi natječaj za imenovanje ravnatelja.

Do imenovanja ravnatelja na temelju ponovljenog natječaja imenovat će se vršitelj dužnosti ravnatelja ali najduže do godinu dana.“

Nello Statuto della Talijanska srednja škola - Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno l'articolo 101 si modifica nel seguente modo:

„Il Comitato scolastico, mediante voto segreto, emana con la maggioranza del numero complessivo dei suoi membri, la Delibera sulla selezione dei candidati presentatisi al concorso.

Se dopo la votazione nessuno dei candidati ottiene la maggioranza necessaria, viene bandito un nuovo concorso per la nomina del Preside.

Fino alla nomina del Preside in seguito alla ripetizione del concorso verrà nominato il facente funzione di Preside per al massimo un anno.“

Članak 2. – Articolo 2

**Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od objave na oglasnoj ploči škole.
Questa Decisione entra in vigore entro otto giorni dalla pubblicazione nella bacheca della Scuola.**

Članak 3. – Articolo 3

Ovlašćuje se Školski odbor da temeljem ovih izmjena i dopuna utvrdi pročišćeni tekst Statuta Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno.

Si autorizza il Comitato scolastico a stilare il testo riveduto in base a queste modifiche ed integrazioni allo Statuto della Talijanska srednja škola – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno.

U Rovinju, 14. listopada 2011.
A Rovigno, 14 ottobre 2011
Klasa/Sigla amm.: 012-03/11-01/01
Urbroj/N.prot.: 2171-10-02-11-_____

**Predsjednik Školskog odbora
Presidente del Comitato scolastico**

Daniele Suman, mag.